

傷病者コミュニケーション（緊急、救助、病気、ケガ等）実践ガイド<ビギナー編> 令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

レッスン	日本人ガイド	外国人参加者
レッスン①	<p>それではこれから傷病者コミュニケーション実践ガイド ビギナー編 レッスン1を始めます。</p> <p>最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。</p> <p>皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。</p> <p>また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
傷病者コミュニケーション	<p>緊急時こそ確実なコミュニケーションが必要です。特にウィルダネス状況下（医療体系への引継ぎや必要な処置を受けるまでに長時間を要する状況）での傷病者が外国人の場合は、落ち着いてコミュニケーションを取る必要があります。この時に起こりがちなことはガイドに余裕がなくなり、コミュニケーションが途絶える、または一方通行になってしまうことです。</p> <p>当たり前のことですが、傷病者の現場に近づく前にガイドは他のクライアントへ状況を説明し、また継続的に状況のアップデートを共有しながら、彼らの安全も管理する必要があります。</p> <p>一時評価は意識の確認から行うことが多くなりますが、その場合にも傷病者に対して手短な自己紹介、また状況説明を行いつつ、評価を進める必要があります。傷病者は既に痛みなどでつらい状況なのでガイドの発言や態度などで更に不安にさせてはなりません。</p> <p>常に傷病者の立場に立ってコミュニケーションを維持することが重要であり、そのことを強く意識し、始めの声掛けからその後のケアまで、寄り添う気持ちを持つようにしましょう。この教材で学習すると共に「ウィルダネスファーストエイド研修」に積極的に参加されることをお勧めします。</p> <p>Reliable communication is necessary in emergency situations. Especially in a wilderness situation (a situation where it takes a long time to reach the medical system and receive the necessary treatment), if the injured or sick person is a foreigner, you need to communicate very calmly and with confidence. Under such circumstances, it sometimes happens that the guide loses his/her confidence and that communication breaks down or becomes one-way.</p>	

傷病者コミュニケーション（緊急、救助、病気、ケガ等）実践ガイド<ビギナー編> 令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

	<p>As a matter of course, before a guide can approach an injured or sick person, the guide should first explain the situation to the other clients and periodically update them on the situation while ensuring their safety too.</p> <p>Primary assessment of injury or sickness usually begins with the assessment of consciousness, but even in such a case, the guide should give a brief self-introduction to the patient and explain the situation as the assessment proceeds. The injured or sick person may already be in pain, and the guide must take care not to cause more anxiety with their attitude and what they are going to say to the injured client.</p> <p>It is important to always maintain communication from the standpoint of the sick or injured person, to be strongly aware of it, and to remain attentive to the patient from the first time the guide addresses the injured client until subsequent care can be provided. We recommend that you study this material and also actively participate in Wilderness First Aid Training.</p>	
<p>第三者への 状況説明</p>	<p>私は今回の山岳ガイド、佐藤 和夫、通称カズです。この辺りで 20 年ガイドをしていて、野外災害救急法の資格も持っています。</p> <p>今回は周囲の眺めのいい難易度中級程度の山に 3 人の外国人の方と日帰り登山ツアーをしていたのですが、クライアントの一人マイクさんが梯子場で梯子から転落してしまいました。その後の対応、処置、連絡等の内容をお伝えします。</p> <p>I am Kazuo Sato, or Kazu, the mountain guide on this trip. I have been guiding in this area for 20 years and am certified in wilderness medicine.</p> <p>One time I was on a one-day climbing tour with three foreigners on a mountain of intermediate difficulty with beautiful views of the surrounding area, when one of my clients, Mike, fell off a ladder at a ladder site. The following is a description of the response, treatment, communication and other necessary measures that followed.</p>	

傷病者コミュニケーション（緊急、救助、病気、ケガ等）実践ガイド＜ビギナー編＞ 令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

	<p>止まってください。皆さん、聞いてください。そのままそこから動かないようお願いします。</p> <p>マイクが梯子から転落してしまったので、私は彼の救護に行かなければなりません。皆さんは落ち着いて、ご自分の安全を保ってください。皆さん、よろしいですか、ではあちらに移動しましょう。平らな場所に荷物を降ろしましょう。</p> <p>それでは食べ物、飲み物、そして防寒具を出して体感温度などにも注意してご自分で調整をお願いいたします。予備を持っている人はそれらをここに集めてください。ご協力をお願いいたします。</p> <p>Stop! Listen up everybody, please stay where you are, OK?</p> <p>Mike has just fallen down on the ladder section and I need to take care of him. I want everybody to stay calm and keep yourselves safe. Everyone, are you all right? Let's move over there, take off your backpacks and leave them on the flat area.</p> <p>Now, take out food, drink, and some warm clothing and make yourselves comfortable, paying attention to the temperature. And if you have extra water, food and warm-clothing, please put them here. Thank you for your cooperation.</p>	
		<p>カズ、我々は大丈夫だから、マイクのところへ行ってあげてください。</p> <p>Kazu, we are fine. Please go to Mike.</p>
	<p>すぐ戻るのでここから動かないようにしてください。もしも緊急事態などで私を必要とする場合はジョージさん、この笛を三回鳴らして知らせてください。</p> <p>I'll be right back so please do not move from here. In the case of an emergency, George, I want you to let me know, by blowing this whistle 3 times.</p>	
		<p>はい、わかりました。</p> <p>OK. Yes, it's fine.</p>

傷病者コミュニケーション（緊急、救助、病気、ケガ等）実践ガイド<ビギナー編> 令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

一次評価コミュニケーション - 傷病者へ	マイクさん、わかりますか？ガイドのカズです。助けに来ました、大丈夫ですか？  Hello, Mike. Can you hear me? I'm your guide, Kazu. I am here to help you, are you OK?	
		あ〜、すみません。少し混乱してしまっています。  I'm..., I'm sorry I am a little confused.
	混乱しているのですね。でも大丈夫です。たった今、あなたはこの岩にかかった梯子を登っている途中だったのですが、そこから転落してしまいました。そのため、脊椎損傷の可能性があるので、そのまま動かないでください。今から、大きな出血がないか確認したいのですが、身体に触ってもいいですか？  It's alright to be confused. It is okay. You were climbing the ladder on this rock, but then you fell off. I need to ask you to stay still because you might have injured your spine. Now I need to check for severe bleeding. Is it OK if I touch your body to do that?	
		はい、お願いします。  OK.
	大きな出血はありませんでした。額からほんの少しの出血があるだけです。しかし脊椎損傷の可能性もあるので119番通報する必要がありますがよろしいですね。  There is no significant bleeding. You have just been bleeding a little from the forehead. Since you may have hurt your back, I will call 119, Japan's emergency number. Is that all right?	
	はい、よろしくお願いします。  Yes, please.	

傷病者コミュニケーション（緊急、救助、病気、ケガ等）実践ガイド<ビギナー編> 令和4年度アドベンチャートラベル推進事業 アクティビティガイド能力向上事業

<p>一次評価コミュニケーション - 傷病者以外へ</p>	<p>お待ちいただきありがとうございます。マイクのために119番通報したのですが、救助がここに来るまでに4時間かかると言われました。その時間には暗くなってしまうので、地元の我々のガイド仲間のタカシをここに手配しました。彼がここから皆さんを登山道入り口まで案内してくれます。そこからはタクシーでホテルへ向かいます。合流後はタカシが皆さんの面倒を見ます。</p> <p>Thank you for waiting everyone! I've just called EMS (Emergency Medical Services) for Mike and they told me that it would take 4 hours for them to get here. Unfortunately, it will be dark by that time, so I have asked another local guide, Takashi to lead you to the trail-head. From there the taxi will take you to the hotel. I promise that once you meet Takashi, he will take good care of you.</p>	<p>カズ、ありがとうございます。</p> <p>Thank you, Kazu.</p>
<p>これでレッスン1の会話を終わります。 実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。 続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。 皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な表現の会話です。 講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず、講師が読みます。</p> <p>すぐ戻るのでここから動かないようにしてください。もしも緊急事態などで私を必要とする場合はジョージさん、この笛を三回鳴らして知らせてください。</p> <p>I'll be right back, so please do not move from here. In case of an emergency, George, I want you to let me know, by blowing this whistle 3 times.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>	
<p>役に立つ表現</p>	<p>覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。 講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。 まず、講師が読みます。</p> <p>大きな出血はありませんでした。額からほんの少しの出血があるだけです。</p> <p>There is no significant bleeding. You have just been bleeding a little from the forehead.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>	